

# DE Bedienungsanleitung: Digitale Hängewaage DigiScale 25

## 1. Produktbeschreibung

Tragbare Hängewaagen sind moderne Wiegegeräte, die durch ihr ansprechendes Design, ihre handliche Größe und ihre einfache Transportfähigkeit bestechen. Durch das Multifunktionssystem und die hohe Wiegegenauigkeit stellen sie einen idealen Ersatz für Laufgewichts- oder Federwaagen dar.

## 2. Korrekter Gebrauch

- fehlerhafte Benutzung der Waage kann diese beschädigen
- nicht auf heißen Oberflächen oder Umgebungen legen oder lagern
- nicht in Wasser tauchen
- keine Gewichte > 25 kg an die Waage hängen
- nur mit sauberem und feuchtem Tuch reinigen


## 3. Technische Daten

Genauigkeitsklasse:	OIML IIII
Unterteilung (d):	10 g
Wägebereich:	0,04 bis 25 kg
Einsatztemperatur:	0 °C bis 40 °C
Stromversorgung:	2 x AAA-Batterien
Display:	LCD Display
Tararfunktion:	100 % des Wägebereichs

## 4. Bedienung

**Bitte vor ersten Gebrauch Sicherheitsstreifen entfernen!**

### ON

Mit der -Taste wird die Waage eingeschaltet. „HELLO“ und anschließend „0.00 kg“ bzw. das zuletzt gewogene Gewicht wird angezeigt. Die Anzeige stellt auf null. Die Waage ist nun für den Wiegevorgang bereit.

### Wiegen

Hängen Sie das Gewicht an den Wiegehaken. Hat sich die Gewichtsanzeige stabilisiert, wird das Gewicht angezeigt. Die Gewichtsanzeige wird nach Erreichen eines stabilen Wertes am Display eingefroren (Hold-Modus). Am Display erscheint nun das Symbol „Hold“ und ein Piepton ertönt. Durch Drücken der „Reset“-Taste können Sie den Hold-Modus verlassen und zurück in die Wiegefunktion wechseln.

### Hold-Funktion aus-/einschalten

Drücken Sie für drei Sekunden die „Reset“-Taste bis „H-off“ angezeigt wird. Nun ist die Hold-Funktion ausgeschaltet. Durch erneutes Drücken der „Reset“-Taste bis „H-on“ angezeigt wird, wird die Hold-Funktion wieder eingeschaltet.

### Tara

Drücken Sie auf „Reset“, um die Anzeige zu nullen und einen neuen Wiegevorgang zu beginnen.


### Überlastanzeige

Wenn das Gewicht des Wägegutes den Wägebereich überschreitet, erscheint am Display die Anzeige „O-Ld“. Um die Waage nicht zu beschädigen, entfernen Sie in diesem Fall das Wägegut umgehend.

### Auswahl der Wiegeeinheit / Anzeige Temperatur

Durch Drücken der „Unit“-Taste bei Nullposition der Displayanzeige kann die gewünschte Wiegeeinheit ausgewählt werden. Durch Drücken der „Unit“-Taste gelangen Sie durch die verschiedenen Einheiten. Der Wiegevorgang kann sofort in der gewählten Einheit beginnen. **Verfügbare Wiegeeinheiten:** kg, lb oder oz; durch weiteres Drücken der „Unit“-Taste gelangen Sie zur Temperaturanzeige in °F und °C.

### OFF

Mit der -Taste wird die Waage ausgeschaltet. „BYE“ wird angezeigt.

### Automatisches Abschalten

Nach 60 Sekunden ohne Bedienung schaltet die Waage ab.





### Hintergrundbeleuchtung

Nach 15 Sekunden ohne Bedienung schaltet die Hintergrundbeleuchtung ab.





### Niedriger Batteriestatus

„Lo“ wird angezeigt, wenn der Batteriestand schwach ist.

### Kalibrierung Temperatur

Drücken Sie die -Taste. Wenn „HELLO“ erscheint, drücken Sie dreimal die -Taste. Beim vierten Drücken halten Sie die Taste für eine Sekunde gedrückt. Auf der Anzeige erscheint „C“. Drücken Sie innerhalb von drei Sekunden die -Taste. Es erscheint „0x“ auf der Anzeige und anschließend „35C“. Stellen Sie nun die korrekte Umgebungstemperatur mittels der „Unit“-Taste ein. Mit der -Taste bestätigen Sie Ihre Eingabe und wechseln in die Gewichtskalibrierung.

### Kalibrierung Gewicht

Drücken Sie -Taste. Wenn „HELLO“ erscheint, drücken Sie dreimal die -Taste. Beim vierten Drücken halten Sie die Taste für eine Sekunde gedrückt. Auf der Anzeige erscheint „C“. Nach drei Sekunden ohne Eingabe wechselt die Waage automatisch in den Kalibriermodus und zeigt einen Gewichtscode an. Drücken Sie die -Taste. Es wird „0y“ und anschließend „2510“ (25 kg/ 10 g) angezeigt. Zur Bestätigung drücken Sie die -Taste. Es wird 25.00 kg angezeigt. Hängen Sie nun ein 25 kg-Gewicht an den Wiegehaken. Es wird „PASS“ angezeigt, wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist und die Waage wechselt zurück in den Wiegevorgang.

Falls die Kalibrierung der Temperatur über achtmal und die Kalibrierung des Gewichts über zehnmal durchlaufen wird, wird „iEr“ angezeigt.

### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

### CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

# EN User guide: Digital Suspension Scale DigiScale 25

## 1. Product description

Portable suspension scales are modern weighing devices which impress because of their appealing design, convenient size, and their simple transportability. The multifunction system and high weighing precision make them an ideal replacement for sliding weight or spring balances.

## 2. Correct use

- the scale can be damaged if it is used incorrectly
- do not place or store the scale on hot surfaces or in warm environments
- do not immerse in water
- do not suspend weights greater than 25 kg from the scale
- clean only by wiping with a clean, damp cloth

## 3. Technical data

Precision class:	OIML IIII
Subdivision (d):	10 g
Weighing range:	0.04 to 25 kg
Deployment temperature:	0 °C to 40 °C
Power supply:	2 x AAA batteries
Display:	LCD display
Tare weight function:	100 % of the weighing range

## 4. Operation

**Please remove the safety strips before cleaning.**

### ON

Switch the scale on using the  button. “HELLO” and then “0.00kg” or the most recent weighing are displayed. The display sets itself to zero. The scale is now ready for the weighing process.

### Weighing

Attach the item for weighing to the weighing hook. When the weight display has stabilised, the weight is displayed. The weight display freezes after reaching a stable value (Hold mode). The “Hold” symbol now appears on the display, and a beep is heard. By pressing the “Reset” button, you can leave the Hold mode and return to the weighing function.

### Switching the Hold function on/off

Press the “Reset” button for three seconds until “H-off” is displayed. The Hold function is now switched off. Pressing the “Reset” button again until “H-on” is displayed switches the Hold function on again.

### Tare

Press “Reset” in order to zero the display and to start a new weighing process.

### Overload display

If the weight of the item being weighed exceeds the weighing range, then “O-Ld” appears in the display. In this case, to avoid damaging the scale, immediately remove the item being weighed.

### Selection of unit of weight/temperature display

By pressing the “Unit” button at the null position of the display, the desired unit of weight can be selected. Pressing the “Unit” button brings you through the various units. The weighing process can be started immediately, using the selected unit. **Available units of weight:** kg, lb, or oz; further pressing of the “Unit” button brings you to the temperature display in °F and °C.

### OFF

Switch the scale off using the  button. “BYE” is displayed.

### Automatic switch-off

The scale switches off after 60 seconds of not being used.




### Background illumination

The background illumination switches off after 15 seconds of not being used.





### Low battery level

“Lo” is displayed when the battery level is low.

### Temperature calibration

Press the  button. When “HELLO” appears, press the  button three times. On the fourth press, keep the button pressed for one second. “C” appears on the display. Press the  button within three seconds. “0x” followed by “35C” appears on the display. Now set the correct ambient temperature, using the “Unit” button. Use the  button to confirm your input, and change to weight calibration.

### Weight calibration

Press the  button. When “HELLO” appears, press the  button three times. On the fourth press, keep the button pressed for one second. “C” appears on the display. If there has been no input for three seconds, the scale automatically changes to calibration mode and displays a weight code. Press the  button. “0y” and then “2510” (25 kg/10 g) are displayed. Press the  button to confirm. 25.00 kg is displayed. Now attach a 25 kg weight to the weighing hook. “PASS” is displayed when the calibration is complete, and the scale changes back to the weighing process.

If the temperature calibration process is run more than eight times and the weight calibration is run more than ten times, then “iEr” is displayed.

### Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

### CE/UKCA-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation



## 🇸🇻 Bruksanvisning: Digital hängvåg DigiScale 25

### 1. Produktbeskrivning

Bärbara hängvågar är moderna vägningsenheter som imponerar genom sin tilltalande design, behändiga storlek och hur lätta de är att transportera. Genom multifunktionssystemet och den höga precisionen vid vägning utgör de en idealisk ersättning för besman- eller fjädervågar.

### 2. Korrekt användning

- felaktig användning kan skada vågen
- lägg eller förvara inte vågen på varma ytor eller i varma omgivelningar
- sänk inte ned vågen i vatten
- häng inga vikter > 25 kg på vågen
- rengör endast med ren och fuktig trasa

### 3. Tekniska data

Noggrannhetsklass: OIML IIII  
Indelning (d): 10 g  
Vägningsområde: 0,04 till 25 kg  
Arbetstemperatur: 0 °C till 40 °C  
Strömförsörjning: 2 st. AAA-batterier  
Display: LCD-display  
Tareringsfunktion: 100 % av vägområdet

### 4. Manövrering

**Ta bort säkerhetsremsorna före första användning!**

#### ON

Slå på vågen med -knappen. Nu visas "HELLO" och "0,00 kg" resp. den senaste vikten. Indikatorn står på noll. Vågen är nu klar för användning.

#### Våga

Häng vikten på vågens krok. När viktindikatorn har stabiliserats visas vikten. Viktvisningen fryses på displayen när ett stabilt värde har nåtts (Hold-läge). På displayen visas nu symbolen "Hold" och ett pip hörs. Genom att trycka på "Reset"-knappen kan du lämna Hold-läget och gå tillbaka till vägfunktionen.

#### Sätta på/stänga av Hold-funktionen

Håll nere "Reset"-knappen i tre sekunder tills "H-off" visas. Hold-funktionen är nu avstängd. Genom att återigen trycka på "Reset"-knappen tills "H-on" visas aktiveras Hold-funktionen igen.

#### Tara

Tryck på "Reset" för att nollställa indikatorn och påbörja en ny vägning.

#### Överlastindikering

Om det vägda godssets vikt överskrider vägningsområdet så visas "O-Ld" på displayen. För att inte skada vågen ska du i detta fall ta bort godset omedelbart.

#### Val av vägningsenhet / visning av temperatur

Genom att trycka på "Unit"-knappen när displayindikeringen är nollställd går det att välja den önskade vägningsenheten. Genom att trycka på "Unit"-knappen kan du bläddra mellan de olika enheterna. Vågningen kan påbörjas direkt i den valda enheten. **Tillgängliga vägningsenheter:** kg, lb eller oz. Genom att trycka på "Unit"-knappen kommer du till temperaturvisningen i °F och °C.

#### OFF

Vågen stängs av med -knappen. "BYE" visas.

#### Automatisk avstängning

Efter 60 sekunder utan användning stängs vågen av.





#### Bakgrundsbelysning

Efter 15 sekunder utan användning släcks bakgrundsbelysningen.





#### Låg batteristatus

"Lo" visas när batterinivån är låg.

#### Kalibrering temperatur

Tryck på -knappen. När "HELLO" visas, trycker du tre gånger på -knappen. Du trycker sedan en fjärde gång och håller in knappen i en sekund. På displayen visas "C". Tryck inom tre sekunder på -knappen. "0x" visas på displayen och därefter "35C". Ställ nu in den korrekta omgivningstemperaturen med hjälp av "Unit"-knappen. Med -knappen bekräftar du inmatningen och växlar till viktkalibrering.

#### Viktkalibrering

Tryck på -knappen. När "HELLO" visas, trycker du tre gånger på -knappen. Du trycker sedan en fjärde gång och håller in knappen i en sekund. På displayen visas "C". Efter tre sekunder utan inmatning växlar vågen automatiskt till kalibreringsläge och visar en viktкод. Tryck på -knappen. "0y" visas och sedan "2510" (25 kg/10 g). För att bekräfta, tryck på -knappen. 25,00 kg visas. Häng nu en 25-kilosvikt på vågens krok. "PASS" visas när kalibreringen är avslutad och vågen växlar tillbaka till vägningsprocessen.

Om kalibreringen av temperatur genomförs mer än åtta gånger och kalibreringen av vikten mer än tio gånger visas "iEr".

#### Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshantering är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

#### CE-märkning / EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

## 🇩🇦 Brugsanvisning: Digital hængevægt DigiScale 25

### 1. Produktbeskrivelse

Bærbare hængevægte er moderne vægtapparater. De er lette at transportere og har desuden et tiltalende design og en handy størrelse. I kraft af multifunktionssystemet og den store vejenøjagtighed er de den ideelle erstatning for balancevægte og fjedervægte.

### 2. Korrekt anvendelse

- forkert anvendelse af vægten kan beskadige den
- placér ikke vægten på varme overflader og opbevar den ikke i varme omgivelser
- neddyb ikke vægten i vand
- hæng ikke vægte > 25 kg på vægten
- rengør kun vægten med en ren, fugtig klud


### 3. Tekniske data

Nøjagtighedsklasse: OIML IIII  
Opdeling (d): 10 g  
Vejeområde: 0,04 til 25 kg  
Anvendelsestemperatur: 0 °C til 40 °C  
Strømforsyning: 2 stk. AAA-batterier  
Display: LCD-display  
Tarafunktion: 100 % af vejeområdet

### 4. Betjening

**Fjern sikkerhedsstrimlen før brug!**

#### ON

Vægten tændes ved hjælp af knappen . I displayet vises „HELLO“ og derefter vises enten „0.00 kg“ eller den sidst vejede værdi. Visningen står på nul. Vægten er nu parat til at vejning.

#### Vejning

Hæng vægten i vejekrogen. Når vægtvisningen har stabiliseret sig, vises vægten. Visningen af vægten fastfryses på displayet (Hold-modus), når der er fundet en stabil værdi. På displayet vises nu symbolet „Hold“ og der høres en biplyd. Ved at trykke på knappen „Reset“ kan du forlade Hold-modus og komme tilbage til vejefunktionen.

#### Slå Hold-modus til/fra

Tryk tre sekunder på „Reset“-knappen, indtil „H-off“ vises. Sluk nu for Hold-modus. Ved at trykke på „Reset“-knappen indtil „H-on“ vises, aktiveres Hold-modus igen.

#### Tara

Tryk på „Reset“ for at nulstille visningen og starte en ny vejning.


#### Overbelastningsvisning

Hvis vægten på det, der skal vejes, ligger uden for vejeområdet, vises „O-Ld“ på displayet. I dette tilfælde skal du straks det fra vægten for ikke at beskadige den.

#### Valg af vejeenhed/visning temperatur

Ved at trykke på knappen „Unit“, mens displayet viser nul, kan den ønskede vejeenhed vælges. Ved at trykke på „Unit“-knappen kommer du gennem de forskellige enheder. Vejningen kan straks startes i den valgte enhed. **Tilgængelige vejeenheder:** kg, lb eller oz; ved fornyet tryk på „Unit“-knappen kommer du til temperaturvisningen i °F og °C.

#### OFF

Vægten slukkes ved hjælp af knappen -knappen. I displayet vises „BYE“.

#### Automatisk afbrydelse

Hvis vægten ikke har været brugt i 60 sekunder, slukker den automatisk.





#### Baggrundsllys

Hvis vægten ikke har været brugt i 15 sekunder, slukker baggrundsløset.





#### Lav batteristatus

Hvis batteriet er svagt, vises „Lo“.

#### Kalibrering temperatur

Tryk på -knappen. Når „HELLO“ vises, trykker du tre gange på -knappen. Ved det fjerde tryk skal du holde knappen trykket ind i et sekund. I displayet vises „C“. Tryk på -knappen inden for tre sekunder. Der vises „0x“ på displayet og derefter „35C“. Indtil nu den korrekte omgivelsestemperatur ved hjælp af „Unit“-knappen. Bekræft dine angivelser med -knappen og skift til vægtkalibreringen.

#### Kalibrering vægt

Tryk på -knappen. Når „HELLO“ vises, trykker du tre gange på -knappen. Ved det fjerde tryk skal du holde knappen trykket ind i et sekund. I displayet vises „C“. Efter tre sekunder uden indtastninger skifter vægten automatisk til kalibreringsfunktionen og viser en vægtkode. Tryk på -knappen. Der vises „0y“ og derefter „2510“ (25 kg/10 g). Tryk på -knappen for at bekræfte. Der vises 25.00 kg. Hæng nu en 25 kg-vægt i vejekrogen. Der vises „PASS“ i displayet, når kalibreringen af afsluttet og vægten skifter tilbage til vejningen.

Hvis kalibreringen af temperaturen er blevet foretaget mere end otte gange og kalibreringen af vægten er blevet foretaget mere end ti gange, vises „iEr“.

#### Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningssaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

#### CE-mærke / CE-overensstemmelseserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.